

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2018

Italian / Italien / Italiano B

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Caret – indicates omission	Alt+1
	Incorrect point	Alt+2
	Ellipse that can be expanded	Alt+3
	Horizontal wavy line that can be expanded	Alt+4
	Highlight tool that can be expanded	Alt+5
	On page comment – justifies application of assessment criteria	Alt+6
	Unclear content or language	Alt+7
	SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN	Alt+8
	Good Response/Good Point	Alt+9
	Vertical wavy line that can be expanded	Alt+0

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the *On Page Comments* annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the ‘on-page comment’ annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.
- You may provide summative comments at the end of the script, but please do NOT record numerical marks on the scripts.

General marking instructions

Assistant Examiners (AEs) will be contacted by their team leader (TL) through RM™ Assessor, by email or telephone – if through RM™ Assessor or by email, please reply to confirm that you have downloaded the marking notes from IBIS. The purpose of this initial contact is to allow AEs to raise any queries they have regarding the marking notes and their interpretation. AEs should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact emarking@ibo.org.

Instructions générales pour la notation

Les chefs d'équipe se mettront en rapport avec les examinateurs assistants de leur équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor, par courriel ou par téléphone. S'ils s'adressent à vous par RM™ Assessor ou par courriel, veuillez répondre et confirmer que vous avez téléchargé les remarques pour la notation à partir d'IBIS. L'objectif de cette première prise de contact est de permettre aux examinateurs assistants de soulever toutes les questions qu'ils ont concernant les remarques pour la notation et leur interprétation. Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RM™ Assessor, veuillez envoyer un courriel à emarking@ibo.org.

Instrucciones generales para la corrección

El jefe de equipo se pondrá en contacto con los examinadores asistentes mediante RM™ Assessor, correo electrónico o por teléfono. Si se pone en contacto mediante RM™ Assessor o correo electrónico, conteste para confirmar que ha descargado las notas para la corrección de IBIS. El propósito de este primer contacto es permitir al examinador asistente plantear todas las consultas que tenga respecto a las notas para la corrección y su interpretación. El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a emarking@ibo.org.

Criterion A: Language

- How effectively and accurately does the student use language?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	Command of the language is generally inadequate. A very limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are rarely clear.
3–4	Command of the language is limited and generally ineffective. A limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are sometimes clear.
5–6	Command of the language is generally adequate, despite many inaccuracies. A fairly limited range of vocabulary is used, with many errors. Simple sentence structures are usually clear.
7–8	Command of the language is effective, despite some inaccuracies. A range of vocabulary is used accurately, with some errors. Simple sentence structures are clear.
9–10	Command of the language is good and effective. A wide range of vocabulary is used accurately, with few significant errors. Some complex sentence structures are clear and effective.

Clarification

Word count

At SL, students are required to write a minimum of 250 words. Failure to write the minimum number of words will result in a **[1 mark]** penalty under criterion A. The whole text should be taken into consideration in the award of marks.

Language

Not all errors have the same importance, and examiners should bear this in mind. Some errors affect the communication of meaning significantly, and others do not. Also, some errors indicate a fundamental lack of command of the language, while others may simply indicate a moment of forgetfulness.

SLIPS – mistakes at all levels of difficulty, but erratic and occasional – eg the candidate normally forms past tenses well, but occasionally forgets “-ed”.

FLAWS – errors occur more regularly, particularly in certain structures – eg past tenses are formed correctly quite often, but are not really reliable, and there may be basic confusions (eg past simple versus present perfect).

GAPS – some structures are rarely correct, or simply don’t appear – eg the past tenses are needed, but do not appear.

A good answer will have few language gaps, and slips or flaws rarely affect meaning.

Criterion B: Message

- How clearly can the student develop and organize relevant ideas?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	The message has not been communicated. The ideas are irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is unclear; supporting details are very limited and/or not appropriate.
3–4	The message has barely been communicated. The ideas are sometimes irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is confusing; supporting details are limited and/or not appropriate.
5–6	The message has been partially communicated. The ideas are relevant to some extent. The development of ideas is evident at times; supporting details are sometimes appropriate.
7–8	The message has been communicated fairly well. The ideas are mostly relevant. The development of ideas is coherent; supporting details are mostly appropriate.
9–10	The message has been communicated well. The ideas are relevant. The development of ideas is coherent and effective; supporting details are appropriate.

Compito 1:

La tua classe di italiano farà un dibattito sul seguente argomento: “Bisogna imparare la lingua di un Paese per capirne la cultura”. Scrivi il testo del tuo discorso introduttivo a favore o contro questa affermazione.

3–4	<ul style="list-style-type: none"> • Accennerà al tema del dibattito dichiarato dal task • Accennerà sommariamente alla propria opinione a riguardo
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • Spiegherà il tema del dibattito dichiarato dal task • Chiarirà la propria opinione a riguardo, esprimendo il proprio accordo OPPURE disaccordo sul fatto di dover studiare una lingua per comprendere la cultura del relativo paese
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Spiegherà il tema del dibattito dichiarato dal task • Esprimerà il proprio accordo OPPURE disaccordo sul fatto di dover studiare una lingua per comprendere la cultura del relativo paese • Porterà almeno un esempio o spiegazione che sostenga la propria opinione • Organizzerà il testo in maniera piuttosto strutturata
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Esprimerà il proprio accordo OPPURE disaccordo sul fatto di dover studiare una lingua per comprendere la cultura del relativo paese • Affronterà il tema in modo dettagliato, ad esempio ricorrendo a differenti opinioni o esplorando in profondità uno specifico punto di discussione • Porterà esempi, spiegazioni o giustificazioni appropriati a sostegno di un'opinione

	<ul style="list-style-type: none"> • Organizzerà le proprie idee in maniera progressiva e strutturata, ad esempio usando paragrafi, meccanismi di coesione, ecc.
--	---

Compito 2:

Recentemente hai letto un articolo in un giornale locale in cui si affermava che il modo in cui al giorno d'oggi si celebrano le occasioni speciali (Natale, compleanno, matrimonio, ecc.) è diverso dal passato, e che il modo in cui si celebravano una volta era molto migliore. Rispondi all'articolo scrivendo una lettera al direttore del giornale in cui esprimi la tua opinione.

3-4	<ul style="list-style-type: none"> • Produrrà un testo che fa riferimento all'articolo originale o ad una parte delle idee contenute in esso • Racconterà i diversi modi di celebrare le feste di ieri o di oggi (senza confrontarle tra di loro)
5-6	<ul style="list-style-type: none"> • Produrrà un testo che fa riferimento all'articolo originale o ad una parte delle idee contenute in esso • Comparerà le due diverse modalità di celebrare le festività tra oggi e il passato • Porterà esempi a sostegno della sua opinione
7-8	<ul style="list-style-type: none"> • Produrrà un testo che fa riferimento all'articolo originale o ad una parte delle idee contenute in esso • Porrà l'attenzione sulla diversità di celebrare occasioni speciali tra oggi e il passato e sul fatto che le celebrazioni in passato erano maggiormente efficaci • Fornirà qualche dettaglio a sostegno delle sue idee • Organizzerà le proprie idee in maniera strutturata e coesa
9-10	<ul style="list-style-type: none"> • Produrrà un testo che fa riferimento all'articolo originale o ad una parte delle idee contenute in esso • Porrà l'attenzione sulla diversità di celebrare occasioni speciali tra oggi e il passato e sul fatto che le celebrazioni in passato erano maggiormente efficaci • Affronterà il tema in modo dettagliato, ad esempio ricorrendo a differenti opinioni o esplorando in profondità uno specifico punto di discussione • Porterà esempi, spiegazioni o giustificazioni appropriati a sostegno di un'opinione • Organizzerà le proprie idee in maniera progressiva e strutturata, ad esempio usando paragrafi, meccanismi di coesione, ecc.

Compito 3:

Un atleta che ammiri da tempo ha recentemente ammesso di essersi dopato per molti anni allo scopo di ottenere risultati migliori nella sua disciplina. Esprimi i tuoi pensieri riguardo a quello che ha fatto nel tuo diario.

3-4	<ul style="list-style-type: none"> • Accennerà ad alcuni episodi della propria vita che hanno a che fare con l'importanza dello sport nella propria vita e a quali sono i suoi idoli sportivi • Accennerà al tema del doping in relazione al proprio idolo sportivo • Spiegherà la sua opinione a riguardo in maniera piuttosto superficiale e/o approssimata
5-6	<ul style="list-style-type: none"> • Produrrà un testo che si riferisce al contesto del task: tratterà di un atleta che il candidato ammira da tempo e che ha recentemente ammesso di aver usato droghe per diversi anni, in modo da migliorare i suoi risultati sportivi • Esprimerà almeno una propria riflessione rispetto a questa situazione • Illustrerà il suo pensiero con almeno un esempio a riguardo

7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Produrrà un testo che si riferisce in maniera coerente al contesto del task: tratterà di un atleta che il candidato ammira da tempo e che ha recentemente ammesso di aver usato droghe per diversi anni, in modo da migliorare i suoi risultati sportivi • Porrà l'attenzione su i propri pensieri rispetto a questa situazione • Illustrerà il suo pensiero con almeno un esempio a riguardo • Produrrà un testo parzialmente organizzato e strutturato
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Produrrà un testo che si riferisce in maniera coerente al contesto del task: tratterà di un atleta che il candidato ammira da tempo e che ha recentemente ammesso di aver usato droghe per diversi anni, in modo da migliorare i suoi risultati sportivi • Porrà l'attenzione su i propri pensieri rispetto a questa situazione • Affronterà il tema in modo dettagliato, ad esempio ricorrendo a differenti opinioni o esplorando in profondità uno specifico punto di discussione • Porterà esempi, spiegazioni o giustificazioni appropriati a sostegno di un'opinione • Organizzerà le proprie idee in maniera progressiva e strutturata, ad esempio usando paragrafi, meccanismi di coesione, ecc.

Compito 4:

Il complesso musicale della tua scuola ha bisogno di nuovi membri – sono richiesti tutti gli strumenti. Scrivi un volantino per convincere gli studenti della scuola a partecipare. Nel volantino devi fornire informazioni dettagliate sul complesso e sugli eventi a cui parteciperà.

3–4	<ul style="list-style-type: none"> • Accennerà al contesto musicale a scuola • Accennerà ad un vantaggio a partecipare nel complesso musicale scolastico
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • Produrrà un testo che è pertinente rispetto al contesto scolastico • Accennerà ad almeno un vantaggio a partecipare nel complesso musicale scolastico • Porterà almeno un esempio a riguardo
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Produrrà un testo che è pertinente rispetto al contesto scolastico • Si focalizzerà sul convincere gli studenti a partecipare alla banda della scuola • Porterà almeno un esempio a riguardo o giustificazione a riguardo • Organizzerà il testo in modo abbastanza strutturato
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Produrrà un testo che è pertinente rispetto al contesto scolastico • Si focalizzerà sul convincere gli studenti a partecipare alla banda della scuola • Affronterà il tema dando SIA dettagli sulla banda, SIA informazioni sull'evento a cui la banda prenderà parte • Porterà esempi, spiegazioni o giustificazioni appropriati a sostegno di un'opinione • Organizzerà le proprie idee in maniera progressiva e strutturata, ad esempio usando paragrafi, meccanismi di coesione, ecc.

Compito 5:

Molti dei tuoi compagni di scuola trovano difficile concentrarsi quando lavorano al computer. Scrivi una serie di istruzioni che indichino come usare i computer in maniera efficiente per il lavoro scolastico. Le istruzioni verranno pubblicate sul sito web della scuola.

3–4	<ul style="list-style-type: none"> • Produrrà un testo che ha a che fare con il contesto scolastico richiesto nel task • Parlerà del fatto che il computer può essere un ostacolo alla concentrazione durante lo studio
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • Produrrà un testo che è pertinente al contesto presentato nel task: molti compagni di classe fanno fatica a concentrarsi quando lavorano sui propri computer • Porrà l’attenzione su come utilizzare i computer in maniera efficiente per i compiti
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Produrrà un testo che è pertinente al contesto presentato nel task: molti compagni di classe fanno fatica a concentrarsi quando lavorano sui propri computer • Porrà l’attenzione su come utilizzare i computer in maniera efficiente per i compiti • Presenterà almeno un consiglio o esempio su come utilizzare il computer in maniera efficace nello studio • Organizzerà le proprie idee in maniera abbastanza coesa
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Produrrà un testo che è pertinente al contesto presentato nel task: molti compagni di classe fanno fatica a concentrarsi quando lavorano sui propri computer • Porrà l’attenzione su come utilizzare i computer in maniera efficiente per i compiti • Affronterà il tema in modo dettagliato, presentando diversi consigli o diversi aspetti di uno stesso consiglio • Porterà esempi, spiegazioni o giustificazioni appropriati a sostegno di un’opinione • Organizzerà le proprie idee in maniera progressiva e strutturata, ad esempio usando paragrafi, meccanismi di coesione, ecc.

Criterion C: Format

- How correctly does the student produce the required text type?
- To what extent are the conventions of text types appropriate?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1	The text type is not recognizable. Conventions appropriate to the text type are not used.
2	The text type is hardly recognizable or is not appropriate. Conventions appropriate to the text type are very limited.
3	The text type is sometimes recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are limited.
4	The text type is generally recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are evident.
5	The text type is clearly recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are effective and evident.

To gain maximum marks **[5]**, all of the bulleted conventions must be applied.

To gain **[3]**, more than half of the conventions must be applied.

Note: Examiners are reminded that Criterion C bullet points are marking notes, not mark schemes. Therefore, where one or more bullet points are only partially fulfilled (eg appropriate register generally used but not consistently, there is an opening salutation but no closing salutation *etc*), some credit/recognition may still be given. In such cases, examiners should consider the work holistically and use their professional judgements, with reference to the criteria, to arrive at the final marks.

Expected conventions of the text type are as follows:

Compito 1: Discorso

- Saluti iniziali al pubblico
- Presentazione di se stesso
- Artifici retorici quali ripetizioni o domande retoriche
- conclusione chiara (che potrà contenere dei ringraziamenti al pubblico)
- saluti conclusivi
- Il registro sarà semi-formale
- Si userà la forma di cortesia con il “Voi” se si parla all’insieme delle persone o con il “Lei” se ci si rivolge a una sola persona adulta o a un professore cui si dà del “Lei”, con il “Tu” se ci si rivolge a un compagno.
- Il tono sarà persuasivo e coinvolgente

Compito 2: Lettera al direttore di un giornale

- Titolo del giornale
- Una formula introduttiva
- Una formula conclusiva
- Saluti iniziali
- Saluti finali
- La firma
- Il registro sarà formale

Compito 3: Diario

- Data
- Caro diario o formula introduttiva equivalente
- Conclusione
- Saluti
- Registro informale
- Frasi esclamative
- Dialogo con se stesso o col diario

Compito 4: Volantino

- Adotterà un registro semi-formale ed informale
- Coinvolgerà il lettore con un tono persuasivo e diretto
- Avrà titolo e rilevanti sottotitoli
- Avrà una introduzione distinta, sviluppo e conclusione
- Potrebbe usare elementi semi-formali relativi al formato del volantino

Compito 5: Istruzioni

- Adotterà un registro semi-formale ed informale
 - Introduzione e conclusione adeguate
 - Coinvolgerà il lettore con un tono persuasivo e diretto
 - Avrà un titolo rilevante
 - Utilizzerà una strutturazione del testo chiara, per esempio con brevi paragrafi, elenchi puntati o numerati, sottotitoli, ecc...
-